



Ministero dell'istruzione e del merito  
Ufficio Scolastico Regionale per la Campania  
Direzione Generale

Ai Dirigenti Scolastici  
delle scuole statali e paritarie di secondo grado  
con classi EsaBac e EsaBac-techno o sez. europee

e p.c. All'Académie di Nancy-Metz  
All'Institut Français di Napoli

**Oggetto: programma Trans'Alp - scambi individuali di studenti, promosso dall'Académie de Nancy Metz e dall'Ufficio Scolastico Regionale per la Campania – a.s. 2024/25**

Come è prassi consolidata, l'Académie di Nancy-Metz e questa Direzione Generale promuovono anche per quest'anno il programma *Trans'Alp*, un dispositivo di scambi individuali di studenti che mira a fornire loro l'opportunità di approfondire le proprie conoscenze della lingua del paese partner e di dividerne la cultura, le tradizioni e la vita quotidiana.

Esso si rivolge a studenti degli istituti secondari di secondo grado frequentanti, nell'anno scolastico in corso, la classe terza delle sezioni europee, EsaBac e EsaBac-techno.

Lo scambio si svolgerà non in contemporaneità ed esclusivamente in condizioni di reciprocità.

Gli studenti saranno ospitati per quattro settimane nella famiglia partner e inseriti nelle classi dell'istituto di accoglienza e viceversa.

Esso si realizzerà nei seguenti periodi:

- **Soggiorno degli studenti italiani in Lorena: dal 6 settembre al 4 ottobre 2025;**
- **Soggiorno degli studenti francesi in Campania: dal 25 ottobre al 22 novembre 2025.**

Anche per quest'anno scolastico, il programma si avvarrà della collaborazione della rete EsaBac-Campania- Basilicata. Gli istituti interessati, per ulteriori indicazioni, possono rivolgersi direttamente alla scuola capofila **I.S. "M. Pagano" – Napoli** ai seguenti recapiti: tel. 0817613540- e-mail [nais08700r@istruzione.it](mailto:nais08700r@istruzione.it) ; [b.dambra@libero.it](mailto:b.dambra@libero.it).

Le spese di viaggio sono a carico delle rispettive famiglie che garantiranno vitto e alloggio allo studente del paese partner. **Ulteriori informazioni sono reperibili negli allegati cui si rinvia, raccomandando un'attenta lettura degli impegni e delle responsabilità.**

Le scuole partecipanti provvederanno autonomamente a predisporre gli elenchi interni degli studenti-candidati, secondo criteri che ciascuna Istituzione scolastica sceglierà in autonomia.

Nel caso in cui si renda necessaria una riduzione del numero dei partecipanti in ragione del numero dei corrispondenti francesi, questo Ufficio provvederà a ripartire proporzionalmente il numero dei posti disponibili per ogni istituzione scolastica, sulla base del numero degli studenti iscritti nelle classi terze in epigrafe del corrente anno scolastico e ne darà comunicazione alle scuole interessate.

#### **Calendario delle scadenze e delle azioni da attuare:**

1. Le Istituzioni scolastiche forniranno tempestiva informazione agli studenti e alle famiglie circa le modalità e i termini dello scambio (incontri informativi, pubblicizzazione sul sito web dell'istituto, ecc.) e provvederanno a trasmettere l'adesione al progetto, l'elenco dei candidati -rigorosamente in ordine di precedenza- firmato dal dirigente scolastico, nonché la documentazione richiesta, all'indirizzo mail [silc.transalp2020@gmail.com](mailto:silc.transalp2020@gmail.com) entro il **5 aprile 2025**.
2. I dirigenti scolastici nomineranno un docente tutor, acquisiranno il parere dei Consigli di Classe interessati, cureranno l'informazione agli studenti e alle famiglie, accoglieranno le candidature, verificheranno la disponibilità della famiglia ad offrire ospitalità allo studente del paese partner, verificheranno la correttezza della documentazione prodotta dagli studenti e dalle famiglie, accerteranno i requisiti di partecipazione, infine predisporranno l'elenco firmato delle candidature curando di indicarle in ordine di priorità.
3. Gli studenti interessati e le loro famiglie dovranno compilare accuratamente il “**modulo di candidatura**” (All. 2) e il “**modulo per il consenso dei genitori**” (all.4) da consegnare al dirigente scolastico in tempo utile per la trasmissione a questo Ufficio entro i termini indicati.
4. L'USR per la Campania e l'Académie di Nancy-Metz definiranno gli abbinamenti **entro il 31 maggio 2025**.
5. Appena concluso l'abbinamento tra gli studenti dei due Paesi, questo Ufficio provvederà a darne comunicazione al dirigente scolastico che provvederà, a sua volta, a firmare la **convenzione di partenariato** (All. 3) che sarà firmata anche dall'istituto partner.
6. Parallelamente, lo studente e la sua famiglia saranno invitati a prendere contatto con il corrispondente del paese partner via mail o *social network* per favorire la reciproca conoscenza e preparare al meglio il futuro soggiorno e l'accoglienza.

Di seguito si riepiloga la documentazione che le istituzioni scolastiche dovranno inviare all'indirizzo mail [silc.transalp2020@gmail.com](mailto:silc.transalp2020@gmail.com) **entro il 5 aprile 2025**.

- 1. Adesione al progetto con elenco dei candidati -rigorosamente in ordine di precedenza- firmato dal dirigente scolastico.**

## **2. per ciascun candidato:**

“**modulo di candidatura**” (All. 2) - firmato dalla/o studentessa/studente, dai genitori e dal dirigente scolastico

“**modulo consenso dei genitori**” (All.4) firmato dai genitori e dalla/o studentessa/studente.

Per ulteriori informazioni, è possibile contattare:

- la referente regionale Trans'Alp, DS prof.ssa Gabriella Zoschg - USR Campania, al seguente indirizzo mail: [gabriella.zoschg@istruzione.it](mailto:gabriella.zoschg@istruzione.it)
- la prof.ssa Maria Mainardi Ufficio IV - USR Campania, al seguente indirizzo mail: [maria.mainardi.73@gmail.com](mailto:maria.mainardi.73@gmail.com)

In considerazione della rilevanza dell'iniziativa, si sollecitano le SS.LL. a dare massima diffusione della presente tra docenti e famiglie.

Si ringrazia per la consueta fattiva collaborazione.

Il Direttore Generale

Ettore ACERRA

Documento firmato digitalmente ai sensi del Codice  
dell'Amministrazione Digitale e normativa connessa

Ufficio IV

DA/gz  
Gabriella Zoschg  
Dirigente scolastico – USR Campania

Allegati

All.1 – programma Trans'Alp

All.2 – modulo di candidatura

All.3 – convenzione di partenariato tra istituti

All.4 – modulo per il consenso dei genitori